

# A la découverte du Chemin du vignoble

par Nathalie Getz

Associer plaisir de la marche et découverte des vins, voilà une recette qui ne pouvait pas manquer à l'offre touristique valaisanne, royaume du vin par excellence. Désormais c'est chose faite, guide à l'appui.

Des pentes abruptes où le soleil cogne fort, des villages pittoresques, des collines plus douces et nuancées... Entre Martigny et Loèche, sur la rive droite du Rhône, le chemin du vignoble tisse un fil rouge à travers des paysages grandioses et d'une variété extraordinaire. Se lancer à sa découverte permet de mieux comprendre le caractère et la diversité des cépages qui s'épanouissent sur le sol valaisan. Pour varier les plaisirs et répondre à tous les souhaits, le Chemin du vignoble se décline même en trois versions: pédestre, cyclable et carrossable.



Steep slopes where the sun beats down, picturesque villages, softer, more subtle hills... Between Martigny and Loèche, on the right bank of the Rhone, the Chemin du Vignoble weaves a continuous thread through the grandiose and vastly varied countryside. Setting out to discover it will enable you to understand the character and diversity of the grapes that prosper in the Valais soil.

To add variety to the enjoyment and to answer to everyone's requirements, the Chemin du Vignoble has three versions: a footpath, a cycle track and a route suitable for motor vehicles.

## Accessible all year round

The idea of equipping the Valais with a vineyards path was not born yesterday. It was in 2003 that the Association du Chemin du Vignoble was set up, gathering the Union des Indépendants, Valrando and the Interprofession de la Vigne et du Vin together. The main aim: to create a project that would enable people to combine the enjoyment of walking and the discovery of the Valais wines. After months of hard work, the Chemin du Vignoble was officially inaugurated this spring.

## Accessible toute l'année

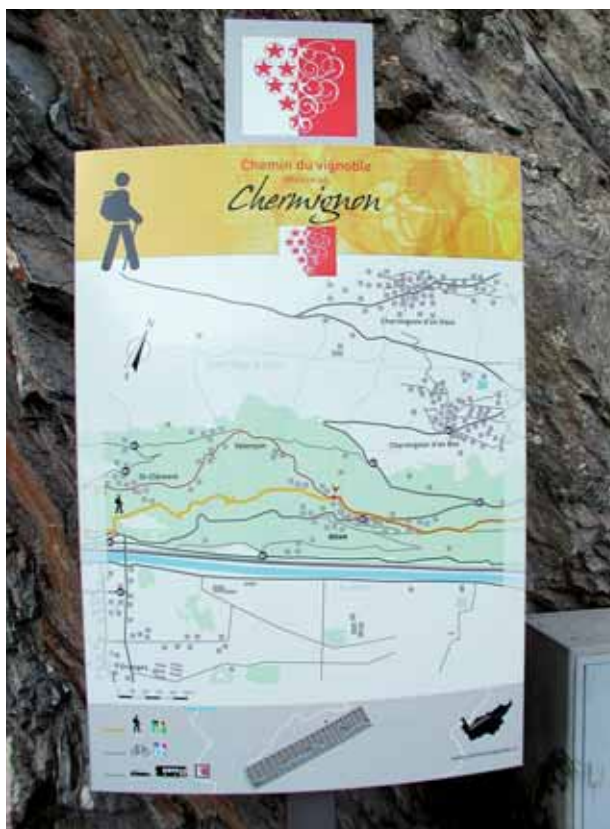
L'idée de doter le canton d'un chemin du vignoble ne date pas d'hier. C'est en 2003 que l'Association du Chemin du vignoble voit le jour, regroupant l'Union des Indépendants, Valrando et l'Interprofession de la vigne et du vin. Objectif: mettre sur pied un projet qui permette d'associer plaisir de la randonnée et découverte des vins valaisans. Après des mois de labeurs, le Chemin du vignoble a été officiellement inauguré ce printemps.

**Le Chemin du  
vignoble se décline en  
trois versions,  
pédestre, cyclable et  
carrossable.**

Le Guide du Chemin du vignoble est en vente (Fr. 10.-) auprès des offices du tourisme ou sur les sites [www.vinsduvalais.ch](http://www.vinsduvalais.ch) ou [www.cheminduvignoble.ch](http://www.cheminduvignoble.ch).

The Guide du Chemin du Vignoble is on sale for Fr. 10.- at the Tourist Offices or directly from the sites: [www.vinsduvalais.ch](http://www.vinsduvalais.ch) or [www.cheminduvignoble.ch](http://www.cheminduvignoble.ch).

Les 66 kilomètres du sentier pédestre, dont la modeste déclivité permet à tout un chacun de s'y aventurer, sont ponctués de 23 panneaux didactiques, un par secteur traversé. Situé à une altitude variant entre 500 et 900 mètres, le chemin a l'avantage de pouvoir être accessible tout au long de l'année. Si l'automne, avec ses couleurs chatoyantes et les activités bourdonnantes dans les vignes est une période clé pour le découvrir, chaque saison colore les paysages d'une atmosphère particulière. Aux pieds de Crans-Montana, le sentier traverse notamment les communes de Lens, Chermignon, Montana et Randogne.



The 66 kilometres of footpaths, which have such modest gradients that they are accessible to one and all, are equipped with 23 information boards, one for each sector that is crossed. Situated at an altitude of between 500 and 900 metres, the path has the advantage of being open throughout the year. Even if the autumn, with its sparkling colours and the

buzzing activity in the vineyards, is an ideal period for its discovery, each season lends its own particular atmosphere to the landscapes.

### Practical guide

So that those who are interested are not left completely to their own devices for this voyage of discovery, the Association du Chemin du Vignoble has just edited a practical guide: for each of the 23 sectors that are crossed, the book provides an explanation of the characteristics of the vineyards, the main tourist attractions and the events concerning wine that should not be missed. Above all, it has compiled a list of 180 wine growers who will be happy to welcome you at their cellars. It's really well worth taking the time for a visit (or even several!) to discover their liquid treasures and to hear them talking about their work, bringing the wines to life as they speak. There's no doubt about it, after having met them, and no matter how much the wine-tastings will have affected your rhythm, when you go on your way, your feelings about the vineyards will have changed quite considerably.

### Guide pratique

Pour ne pas laisser les curieux seuls dans leur découverte, l'association du Chemin du vignoble vient d'éditer un guide pratique: pour chacun des 23 secteurs traversés, l'ouvrage donne des explications concernant les caractéristiques du vignoble, les principales curiosités touristiques, les rendez-vous autour du vin à ne pas manquer. Et surtout, il recense une liste de 180 vignerons prêts à vous accueillir dans leur cave. Il vaut vraiment la peine de prendre le temps d'une (même plusieurs!) visite(s) pour découvrir leurs trésors liquides et les écouter parler de leur passion. Dans leur bouche, les vins prennent vie. Nul doute qu'après une telle rencontre, lorsque vous poursuivrez votre chemin – quel que soit le rythme découlant des dégustations – vous ne verrez plus les vignes de la même manière.



### Gala des vins à Crans-Montana

Le 26 juillet 2007, les vignerons-encaveurs de l'association des Coteaux de Sierre vous donnent rendez-vous sur la place des Charmettes entre 17 h à 19 h. Une magnifique occasion de découvrir les vins de la région et aussi, ceux qui les font...

### Wine gala in Crans-Montana

On 26<sup>th</sup> July, 2007, the wine growers and the Association des Coteaux de Sierre will be waiting for you at the Place des Charmettes between 5 p.m. and 7 p.m. A wonderful opportunity to discover the wines of the region and also to meet the people who make them...